

ROZDZIAŁ DWUDZIESTY DZIEWIĄTY/ UNIDAD VIGÉSIMA NOVENA



W której kawiarni jesteście? Na którym stadionie jest mecz?
Jesteśmy w kawiarni „Amatorska”. Na Stadionie Narodowym.
Preguntar y responder sobre el lugar donde se encuentran otras personas.

A. PREGUNTAR POR EL LUGAR ADONDE SE ENCUENTRAN LAS PERSONAS.

Ewa está de visita en tu ciudad. Queréis quedar, aunque todavía no habéis elegido dónde. Ewa te envía el siguiente mensaje de texto: **Jestem w hotelu. – Estoy en el hotel.** Es una respuesta poco precisa, salvo que tu ciudad sea muy pequeña. De modo que te ves obligado a pedir más detalles: **W którym hotelu jesteś, przy jakiej ulicy? - ¿En qué hotel estás? ¿En qué calle?, Czy jesteś w tym samym hotelu co Adam? - ¿Estás en el mismo hotel que Adam?, W którym pokoju jesteś? - ¿En qué habitación estás?.**

El señor Nowak ha sido hospitalizado. Quieres visitarlo pero no sabes en qué hospital está ingresado. **W którym szpitalu pan jest? - ¿En qué hospital está (usted)? (masculino), W tym nowym? - ¿En el nuevo?**

Adam y Ewa te telefonean para proponerte quedar. Están en un café pero no sabes en cuál, así que les preguntas: **W której kawiarni jesteście? - ¿En qué café estáis?**

El señor Nowak ha sido dado de alta en el hospital y para celebrarlo se ha ido al teatro con su mujer. Te apetecería verlos, de modo que les llamas o les envías un mensaje de texto: **Czy państwo są teraz w Teatrze Polskim? - ¿Están (ustedes) ahora en el teatro Polski? (masculino y femenino).**

Uno de tus amigos se va a ver un partido de fútbol. Tú también quieres asistir, así que le preguntas: **Na którym stadionie jest mecz? - ¿En qué estadio es el partido?**

Una periodista tiene la intención de entrevistar a un viajero famoso. La periodista no sabe en qué país se encuentra y le envía el siguiente correo electrónico: **W którym pan jest kraju? - ¿En qué país está (usted)?, Czy jest pan w Korei Południowej? - ¿Está (usted) en Corea del Sur? (masculino), W jakim mieście? - ¿En qué ciudad?**

En todas estas oraciones aparecen sustantivos en locativo acompañados de adjetivos y pronombres. Estos se declinan siguiendo el mismo modelo, adoptando las terminaciones **-ym** o **-im** para los géneros masculino y neutro, y **-ej** para el femenino: **który hotel – w którym hotelu, ten sam pokój – w tym samym pokoju, Teatr Polski – w Teatrze Polskim, nowe kino – w nowym kinie, jakie miasto – w jakim mieście** (¡Ojo!, en el locativo se produce a veces un cambio de vocal en la raíz del sustantivo), **która kawiarnia – w której kawiarni, Korea Południowa – w Korei Południowej.**

En plural, los tres géneros comparten en locativo las terminaciones **-ych** o **-ich**: **w nowych sklepach, w wysokich domach, w ładnych kawiarniach, w małych kinach.**

Escucha y repite.



W którym hotelu jesteś ... przy jakiej ulicy? ...	¿En qué hotel estás, en qué calle?
Czy jesteś w tym samym hotelu co Adam?...	¿Estás en el mismo hotel que Adam?
W którym pokoju jesteś?...	¿En qué habitación estás?
W którym szpitalu pan jest?...	¿En qué hospital está (usted)? (masculino)
W tym nowym?...	¿En el nuevo?
W której kawiarni jesteście?...	¿En qué café estáis?
Czy państwo są teraz w Teatrze Polskim?...	¿Están (ustedes) ahora en el teatro Polski? (masculino y femenino)
Na którym stadionie jest mecz?...	¿En qué estadio es el partido?
W którym pan jest kraju?...	¿En qué país está (usted)?
Czy jest pan w Korei Południowej?...	¿Está (usted) en Corea del Sur? (masculino)
W jakim mieście?...	¿En qué ciudad?

B. RESPUESTAS SOBRE EL LUGAR EN EL QUE SE ENCUENTRAN LAS PERSONAS.

A continuación te mostramos, a modo de ejemplo, algunas respuestas sobre el lugar adonde se encuentran las personas: **Jestem w hotelu „Victoria” przy ulicy Królewskiej.** – **Estoy en el hotel Victoria, en la calle Królewska.** En esta oración, el nombre del hotel aparece en nominativo; no obstante, si omitiéramos **w hotelu**, tendríamos que poner «Victoria» en locativo: **Jestem w „Victorii”** – **Estoy en el Victoria.**

Otras respuestas posibles pueden ser: **Tak. Jestem w tym samym hotelu co Adam.** – **Sí. Estoy en el mismo hotel que Adam.**, o más brevemente: **Tak. W tym samym.** – **Sí. En el mismo.**, o en su caso: **Nie. Jestem w innym hotelu.** – **No. Estoy en otro hotel.**, **Nie. W innym.** – **No. En otro.**, **Nie. Jestem w „Bristolu”.** – **No. Estoy en el Bristol.**, **Jestem w pokoju 101 (sto jeden).** – **Estoy en la habitación 101 (ciento uno).**

El señor Nowak responde a tu pregunta: **Jestem w tym nowym szpitalu przy ulicy Zielonej.** – **Estoy en el nuevo hospital en la calle Zielona.** A su vez, Adam y Ewa te envían la siguiente información: **Jesteśmy w kawiarni „Amatorska”.** – **Estamos en el café Amatorska.**, o simplemente: **Jesteśmy w „Amatorskiej”.** – **Estamos en Amatorska.**

El señor Nowak y su mujer, al ser preguntados por el teatro en que están, confirman: **Tak. Jesteśmy w Teatrze Polskim.** – **Sí. Estamos en el teatro Polski.**, o más brevemente: **Tak. W „Polskim”.** – **Sí. En el Polski.** O tal vez contradigan tu suposición: **Nie. We „Współczesnym”.** – **No. En el Współczesny.**

El amigo que se ha ido a ver el partido te contesta: **Mecz jest na Stadionie Narodowym.** – **El partido es en el estadio Nacional.**, **Na Stadionie Narodowym.** – **En el Estadio Nacional.**

El famoso viajero responde al correo electrónico de la periodista: **Tak. Jestem teraz w Korei Południowej.** – **Sí. Ahora estoy en Corea del Sur.**, **W stolicy – w Seulu.** – **En la capital, en Seúl.**, **Jutro będę we wschodnich Chinach.** – **Mañana estaré en la China oriental.**

Escucha y repite.

Jestem w hotelu „Victoria” przy ulicy Królewskiej. ...	Estoy en el hotel Victoria, en la calle Królewska.
Jestem w „Victorii”. ...	Estoy en el Victoria.
Tak. Jestem w tym samym hotelu co Adam. ...	Sí. Estoy en el mismo hotel que Adam.
Tak. W tym samym. ...	Sí. En el mismo.
Nie. Jestem w innym hotelu. ...	No. Estoy en otro hotel.
Nie. W innym. ...	No. En otro.
Nie. Jestem w „Bristolu”. ...	No. Estoy en el Bristol.
Jestem w pokoju 101 (sto jeden). ...	Estoy en la habitación 101 (ciento uno).
Jestem w tym nowym szpitalu przy ulicy Zielonej. ...	Estoy en el hospital nuevo en la calle Zielona.
Jesteśmy w kawiarni „Amatorska”. ...	Estamos en el café Amatorska.
Jesteśmy w Amatorskiej”. ...	Estamos en el Amatorska.
Tak. Jesteśmy w Teatrze Polskim. ...	Sí. Estamos en el teatro Polski.
Tak. W „Polskim”. ...	Sí. En el Polski.
Nie. We „Współczesnym”. ...	No. En el Współczesny.
Mecz jest na Stadionie Narodowym. ...	El partido es en el estadio Nacional.
Na Stadionie Narodowym. ...	En el estadio Nacional.
Tak. Jestem teraz w Korei Południowej. ...	Sí. Ahora estoy en Corea del Sur.
W stolicy – w Seulu. ...	En la capital, en Seúl.
Jutro będę we wschodnich Chinach. ...	Mañana estaré en la China oriental.

C. ESTOY EN CASA DE ADAM. = ESTOY EN CASA /EN EL TRABAJO/EN EL CUARTO DE ADAM.

Puedes también responder a la pregunta **Gdzie jesteście?** - **¿Dónde estáis?**, **Gdzie jesteście?** - **¿Dónde estáis?**, indicando el nombre de la persona en cuya casa, vivienda o despacho te encuentras: **Jestem u Adama.** - **Estoy en casa de Adam.**, **Jesteśmy u chorej babci.** - **Estamos visitando a la abuela enferma.**, **Pan Kowalski jest u nowego dyrektora.** - **El señor Kowalski está con el nuevo director.**, **Minister jest u premiera.** - **El ministro está con el Presidente del Gobierno.**, **Dziennikarz jest u znanej aktorki.** - **El periodista está con la famosa actriz.**, **Dziadek znów jest u lekarza.** - **El abuelo está otra vez en la consulta del médico.** Como puedes observar, la preposición **u** rige el GENITIVO.

Escucha y repite.

Jestem u Adama. ...	Estoy en casa de Adam.
Jesteśmy u chorej babci. ...	Estamos visitando a la abuela enferma.

Pan Kowalski jest u nowego dyrektora. ...

El señor Kowalski está con el nuevo director.

Minister jest u premiera. ...

El ministro está con el Presidente del Gobierno.

Dziennikarz jest u znanej aktorki. ...

El periodista está con la famosa actriz.

Dziadek znów jest u lekarza. ...

El abuelo está otra vez en la consulta del médico.

D. DIÁLOGO.

Escucha.

Adam: **Paweł! Jadę z Ewą samochodem do Hiszpanii. Mamy dwa wolne miejsca. Jedziesz?**
Paweł: **Jadę, ale nie sam.**
Adam: **A z kim?**
Paweł: **Z Anią.**
Adam: **W porządku. Lubimy Anię.**
Paweł: **Masz teraz czas? Gdzie jesteś?**
Adam: **Idę po Ewę. Jest na Uniwersytecie Warszawskim. Potem idziemy razem na obiad, a potem do naszego parku.**
Paweł: **My z Anią też idziemy do parku. Możemy się spotkać za godzinę?**
Adam: **Świetnie. Porozmawiamy o Hiszpanii.**

Interpreta el papel de Paweł.

Adam: **Paweł! Jadę z Ewą samochodem do Hiszpanii. Mamy dwa wolne miejsca. Jedziesz?**
Paweł:
Adam: **A z kim?**
Paweł:
Adam: **W porządku. Lubimy Anię.**
Paweł:
Adam: **Idę po Ewę. Jest na Uniwersytecie Warszawskim. Potem idziemy razem na obiad, a potem do naszego parku.**
Paweł:
Adam: **Świetnie. Porozmawiamy o Hiszpanii.**

E. EJERCICIO.

Completa las oraciones conforme al modelo a la izquierda.

Modelo:

Idę do dobrego kina.

Jestem w ...

Jestem w dobrym kinie.

Jesteśmy w nowym sklepie.

Idziemy do ...

Idziemy do nowego sklepu.

Y ahora tú.

Pan Nowak idzie z żoną do Teatru Polskiego.

Pan Nowak jest ...

Pan Nowak jest z żoną w Teatrze Polskim.

Jadę do Warszawy.

Jestem ...

Jestem w Warszawie.

Ewa idzie do babci.

Ewa jest ...

Ewa jest u babci.

Paweł jest na Stadionie Narodowym.

Paweł idzie ...

Paweł idzie na Stadion Narodowy.

Lecimy do Ameryki Południowej.

Jesteśmy w ...

Jesteśmy w Ameryce Południowej.

F. FONÉTICA.

Escucha.

Majowa rozmowa

Gdzie jesteś, szczęście moje?

Jestem w twoim sercu, w twoich oczach, w twoich myślach, w twoim śnie, w twoich natchnionych wierszach, w twoich cudownych obrazach, w twojej pięknej muzyce... Wszędzie! Jestem cały czas z tobą, koło ciebie, przy tobie. Czujesz? Słyszysz? Widzisz? I zawsze tak będzie. Wierzysz?

Escucha y repite.

Majowa rozmowa ...

Gdzie jesteś ...

szczęście moje? ...

Jestem w twoim sercu, ...

w twoich oczach ...

w twoich myślach, ...

w twoim śnie, ...

w twoich ...

natchnionych ...

wierszach, ...

w twoich ...

cudownych ...

obrazach, ...

w twojej ...

pięknej muzyce ...

Wszędzie! ...

Jestem cały czas ...

z tobą, ...

koło ciebie, ...

przy tobie. ...

Czujesz? ...

Słyszysz? ...

Widzisz? ...

I zawsze ...

tak będzie ...

Wierzysz? ...

Inténtalo una vez más. Es un texto lírico, así que procura darle un aire romántico... 



Majowa rozmowa ...

Gdzie jesteś, szczęście moje? ...

Jestem w twoim sercu, ...

w twoich oczach, ...

w twoich myślach, ...

w twoim śnie, ...

w twoich natchnionych wierszach, ...

w twoich cudownych obrazach, ...

w twojej pięknej muzyce ...

Wszędzie! ...

Jestem cały czas z tobą, ...

koło ciebie, ...

przy tobie. ...

Czujesz? ...

Słyszysz? ...

Widzisz? ...

I zawsze tak będzie ...

Wierzysz? ...